

# آموزش زبان روسی رادیو صدای روسیه

## درس سوم

### روسی

رئوس مطالب:

- ✓ ادامه تاریخچه زبان روسی
- ✓ آموزش برخی از حروف زبان روسی
- ✓ آموزش واژگان جدید
- ✓ جمع بستن اسامی روسی
- ✓ جملات پرسشی
- ✓ ضمائر شخصی
- ✓ زنگدار و بی‌زنگ شدن حروف

امروز قبل از شروع درس زبان روسی، بخش سوم تاریخچه زبان روسی را به طور مختصر مورد توجه شما عزیزان قرار می‌دهیم. همراه با مفاهیم و ایده‌های جدید، لغات کوچک و بزرگ خارجی نیز مثل جویبار در روسیه جاری شدند. می‌توان گفت نفوذ گسترده واژه‌های اروپای غربی در زمان حکومت به نوعی زمینه را برای توسعه کشور فراهم نمود. در آن زمان استفاده از لغات خارجی مد شده بود و پتر اول که واژه‌های جدید زیادی را وارد زبان کرد با افراط در کاربرد لغات خارجی شدیداً مخالفت می‌کرد. در زمان پتر کتب روشنگری و علمی زیادی به چاپ رسید.

در این دوره زمانی بیش از ۶۰۰ عنوان کتاب مختلف به چاپ رسیدند. یکی از موضوعاتی که پتر توجه خاصی نسبت به آن مبذول می‌داشت تهیه لغت نامه بود. امپراطور بطور خستگی ناپذیر نه تنها به هر شکل ممکن تهیه فرهنگ لغات را تشویق می‌کرد بلکه خودش نیز برای شرکت در این کار مهم اجتماعی وقت می‌گذاشت. بدین ترتیب پتر اول باعث تشویق و شکل‌گیری زبان ادبی روسی شد. پس از مدتی جریان زندگی دمکراتیزه کردن و نظم دادن به زبان روسی را طلب کرد. تنها کسی که از عهده این کار بر می‌آمد لومونوسوف نابغه، دانشمند کبیر همه علوم بود که خوشبختانه از استعداد شاعری نیز بهره مند بود. بلینسکی زمانی نوشت: «از لومونوسوف ادبیات ما شروع می‌شود. او پدر و حامی آن بود. او پتر کبیر ادبیات ما بود». باید گفت تاریخ سرنوشت خودویژه‌ای برای زبان روسی تعیین کرده بود.

الکساندر پوشکین شاعر کبیر روس سهم عظیم و بسیار مهمی در توسعه ادبیات میهنی ادا کرد. او را بحق بنیانگذار زبان ادبی معاصر روسی می‌دانند. تورگنیف زمانی نوشت: «شکی نیست که او را می‌توان خالق زبان شعر و ادبیات ما دانست و اینکه ما و

نسل های بعدی فقط باید قدم در این راه گذاشته و راه این نابغه را ادامه دهیم». لومونوسوف زمینه را برای ایجاد زبان واحد ادبی فراهم کرد و پوشکین به گفته بلینسکی از زبان روسی معجزه آفرید.

پوشکین راه را برای توسعه و تکامل آزاد و طبیعی زبان گشود. ولادیمیر دال نیز سهم بسزایی در رشد و حفظ زبان ادا نمود. در فرهنگ لغات او تجربیات چندین قرنی زندگی ملت روس به ثبت رسیده است. فرهنگ لغات او پلی مرتبط بین گذشته و حال زبان روسی شد.

و حالا درس سوم زبان روسی را آغاز می کنیم. قبل از شروع درس، چند واژه پرکاربرد را که در درس قبلی به شما آموخته شده اند تکرار می کنیم:

معادل فارسی	عبارت روسی
سلام مؤدبانه	Здравствуйте!
سلام دوستانه	Привет!
حالتون چطوره؟	Как дела?
متشکرم، خوب، عالی.	Спасибо, хорошо, отлично.
و حال شما چطوره؟ حال تو چطوره؟	А у вас? А у тебя?
تعریفی ندارد.	Неважно.
ئی. بد نیست.	Так себе.

امروز شما را با چند حرف دیگر روسی آشنا می کنیم. حروف روسی В, Ф, З و С تقریباً مانند حروف فارسی و، ف، ز، س فارسی تلفظ می شوند. مانند:

معادل فارسی	عبارت روسی
آب	Вода
فوتبال	Футбол
باغ	Сад
فردا	Завтра

اما در فارسی حرف **в** وجود ندارد. تلفظ آن کمی شبیه به تلفظ «ای» سخت است. در زبان روسی کلمات با حرف **в** شروع نمی شوند و به این دلیل این حرف هرگز به شکل بزرگ نوشته نمی شود. حالا جملاتی خوانده می شوند، لطفا گوش کرده و تکرار کنید:

عبارت روسی	معادل فارسی
Вот дом.	این خانه است.
Это комната.	این اتاق است.
Мы тут. Мы дома.	ما اینجا هستیم. ما خانه هستیم.
Вот сад. Вы там.	باغ آنجاست. شما آنجا هستید.

و حالا به متن کامل این جملات گوش دهید:

Вот дом. Это комната. Мы тут. Мы дома. Вот сад. Вы там.

لطفاً به تلفظ این کلمات مفرد و جمع توجه فرمائید:

شکل مفرد	شکل جمع
Карта	Карты
Комната	Комнаты

«آ» حرف آخر این کلمات به «ا» تبدیل شده است. «ا» در اینجا علامت جمع است. حالا به جملات دیگری گوش دهید و سعی کنید آنها را تکرار کنید:

عبارت روسی	معادل فارسی
Кто это?	این کیه؟
Это брат.	این برادر است.
Когда мама дома?	مامان کی خانه است؟
Мама дома утром.	مامان صبح خانه است.
Когда урок?	درس کی شروع می شود؟
Урок завтра.	درس فردا شروع می شود.

و حالا به این متن کامل توجه فرمائید:

Кто это? Это брат. Когда мама дома? Мама дома утром. Когда урок? Урок завтра.

و حالا لغات متن:

عبارت روسی	معادل فارسی
Вот	این است
Мы	ما

Сад	باغ
Вы	شما
Кто?	کی؟
Когда?	کی؟
Урок	درس
Завтра	فردا

Мы و Вы (ما و شما) ضمایر شخصی اول و دوم جمع هستند. ضمیر Вы به علامت احترام و نزاکت در دوم شخص مفرد نیز بکار می رود.

و اما در زبان روسی اکثر حروف بیصدا به حروف بیصدا زنگدار و بی زنگ جفت هایی دارند، مثلاً حروف Б, Д, В, Г, З با حروف П, Т, Ф, К, С جفت و قرینه هستند. به این نمونه ها توجه فرمائید:

در کلمه Сад حرف آخر «د» به صورت «ت» تلفظ می شود. در کلمه Завтра حرف «و» به صورت «ف» تلفظ می شود. و یا حروف بیصدای بدون زنگ جلوی حروف زنگ دار در وسط کلمه و یا در نتیجه تلفظ متصل آنها زنگ پیدا می کند. برای نمونه در کلمات Вот дом. حرف «ت» در Вот به «د» مبدل می شود و این جمله چنین تلفظ می شود:

Вот(д) дом. در جمله Вот дорога نیز وضعیت همینطور است.

و حالا این جملات را گوش داده و تکرار کنید:

عبارت روسی	معادل فارسی
Вот дом.	این خانه است.
Вот дорога.	این جاده است.
Вот окно.	این پنجره است.
Вот карта и бумага.	این نقشه و کاغذ است.
Вот брат.	این برادر است.
Вот мама и папа.	این مامان و بابا است.

و حالا چند جمله سئوالی:

عبارت روسی	معادل فارسی
Кто это?	او کیست؟
Это сад?	این باغ است؟
Это карта?	این نقشه است؟

Это он?	خودش است؟
Когда Ната дома?	ناتا کی خانه است؟
Когда он дома?	چه وقت او خانه است؟

و حالا چند جمله جمع:

عبارت روسی	معادل فارسی
Это карта. Это карты.	این نقشه است. اینها نقشه‌ها هستند.
Это комната. Это комнаты.	این اتاق است. اینها اتاق‌ها هستند.
Это сад. Это сады.	این باغ است. اینها باغ‌ها هستند.
Это мама и папа. Это мамы и папы.	این مامان و بابا است. اینها مامان‌ها و باباها هستند.

شونندگان عزیز، درس سوم در اینجا به پایان می‌رسد. تا برنامه‌ای دیگر خدانگهدارتان.

До свидания!

روسکی به روسی یعنی روسی

این اولین واژه توست،

بیا بیشتر بیاموزیم.

[Russki.ir](http://Russki.ir)